



# A REGATA VENEZIANA

TRE CANZONETTE

IN DIALETTO VENEZIANO

(con interpretazione italiana)

MUSICA DI

**G**IOACHINO **R**OSSINI

- N. 1. ANZOLETA avanti la Regata.
- » 2. ANZOLETA co passa la Regata.
- » 3. ANZOLETA dopo la Regata.

45844 Per Soprano o Tenore . . . . . netti Fr. 4 —  
 45845 Per Mezzo-Soprano o Baritono. netti » 4 —

Proprietà per tutti i paesi — Deposito all'Estero — Entered Stationer Hall

Diritti di esecuzione, traduzione, trascrizioni, ecc. riservati.



R. STABILIMENTO RICORDI

MILANO

NAPOLI — ROMA — FIRENZE

LONDRA

closed shell

M

1021

835r

# LA REGATA VENEZIANA

TRE CANZONETTE

IN DIALETTO VENEZIANO

DI

## G. ROSSINI

NI

### ANZOLETA

### AVANTI LA REGATA

LEGRETTO  
ODERATO

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The time signature is 6/8. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The first two measures are marked with *ff*. The third measure is marked with *pp*. The fourth measure is marked with *p*. There are accents over the notes in the third and fourth measures. The word "soli" is written above the first measure of the second staff.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The time signature is 6/8. The key signature has two flats. The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The first measure is marked with *ff*. The second measure is marked with *p*. The third measure is marked with *f*. The fourth measure is marked with *pp*. There are accents over the notes in the second and third measures. The word "riten." is written above the third measure, and "a tempo" is written above the fourth measure. The word "soli" is written above the first measure of the second staff.

## CANTO

*p*

Là..... su la ma - china      xe..... la ban - die - ra,  
 Sul..... pal - co sven - to - la      la..... gran ban - die - ra,

*portando*  
*con grazia*

varda,      ia ve - di - stu, vala a cia - par,      vala a cia - par .....  
 guarda,      si guarda, valla a pi - gliar,      valla a pi - gliar.....

*ff*

*p*

.....      Co..... que - la tor - nime  
 .....      Hai..... a re - car - mela

*p*      *pp*

in..... qua sta se - ra, o pur a sconderte ti poi an -  
*p* ~~pri~~ - ma di se - ra, o più tra gli uomini non ti mo -

*portando con grazia* *P grazioso*

- dar, ti pol an - dar..... In pope,  
- strar, non ti mo - strar..... In poppa,

*ff* *pp*

Momolo, in po-pe, Momolo, no te incan - tar, no te incan -  
Momolo, in poppa, Momolo, non in-du-giar, non in-du -

tar, in po-pe, Momo-lo, in po-pe, Momo-lo, no te incan-  
 -giar, in pop-pa, Momo-lo, in pop-pa, Momo-lo, non in-du

- tar..... no te incan-tar, in..... po - pe, Momolo, no .....  
 - giar..... non in-du-giar, in..... pop - pa, Momolo, non.....

*p* *col canto*

..... te incantar, in po-pe, Momolo, no..... te in-can-tar.  
 .... in-dugiar, in pop-pa, Momolo, non..... in-du-giar.

*a piacere sosten.*  
*col canto* *a tempo*

*p* *ff* *p* *riten.* *A*

*a tempo* *p*

Va..... vo - ga d'a - nema  
 Va..... vo - ga, spin - gi-la

la..... gon - do - le - ta, nè el pri - mo premio te pol man -  
 la..... gon - do - let - ta, nè il pri - mo premio ti può man -

- car, te pol man - car ..... va  
 - car, ti può man - car ..... va

là,.....va là, re - cor - dite la..... to Anzo - le - ta  
 là,.....va là, ri - cor - dati la..... tua di - let - ta

che da..... sto per-go-lo te sta a var - dar, te sta a var -  
 che in an - sia tre-pi-da ti sta a guar - dar, ti sta a guar -

- dar ..... in po-pe,  
- dar ..... In poppa,

*ff* *pp*

Momolo, in po-pe, Momolo, no te incan-tar, no te incan-  
Momolo, in poppa, Momolo, non in-du-giar, non in-du-

- tar, in po-pe, Momolo, in po-pe, Momolo, no te incan-  
-giar, in poppa, Momolo, in poppa, Momolo, non in-du-

*f*



- tar,..... no te incan - tar, in..... po - pe, Momolo, co -  
 - giar,..... non in - du - giar, in..... pop - pa, Momolo, cor -

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are: "- tar,..... no te incan - tar, in..... po - pe, Momolo, co -" on the first line, and "- giar,..... non in - du - giar, in..... pop - pa, Momolo, cor -" on the second line. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the piano part. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass clef and a more melodic line in the treble clef.

*pp a piacere*  
 - ri a svolar, co - ri, co - ri, co - - ri a svo -  
 - ri a vo - lar, cor - ri, cor - ri, cor - - ri a vo -

*f* *sostenuto*

*col canto*

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "- ri a svolar, co - ri, co - ri, co - - ri a svo -" on the first line, and "- ri a vo - lar, cor - ri, cor - ri, cor - - ri a vo -" on the second line. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the vocal line. A dynamic marking of *pp a piacere* is above the vocal line. The piano part has a dynamic marking of *f* *sostenuto* and the instruction *col canto*. The piano part features a more active accompaniment with chords and moving lines in both staves.

- lar.....  
 - lar.....

The third system shows the continuation of the vocal line with lyrics: "- lar....." on the first line and "- lar....." on the second line. The piano accompaniment is marked with a dynamic of *ff* (fortissimo). The piano part features a strong, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both staves, providing a powerful harmonic support for the vocal line.

N.2

# ANZOLETA

## CO PASSA LA REGATA

CANTO

ALL<sup>o</sup> AGITATO

legato sino alla fine

*pp* come un mormorio

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (CANTO) in 2/4 time, showing four measures of whole rests. The middle and bottom staves are for the piano accompaniment (ALL<sup>o</sup> AGITATO), also in 2/4 time. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The right hand part is marked *pp* (pianissimo) and *come un mormorio* (like a murmur). The right hand part is marked *legato sino alla fine* (legato until the end). The piano part consists of four measures.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (CANTO) in 2/4 time, showing four measures of whole rests. The middle and bottom staves are for the piano accompaniment (ALL<sup>o</sup> AGITATO), also in 2/4 time. The piano part continues with a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The piano part consists of four measures.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (CANTO) in 2/4 time, showing four measures of whole rests. The middle and bottom staves are for the piano accompaniment (ALL<sup>o</sup> AGITATO), also in 2/4 time. The piano part continues with a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The piano part consists of four measures. The right hand part is marked *cres.* (crescendo).

*smorzando*

*con ansia e ben accentato*

I xe qua, i xe qua, var.  
So-no qua, so-no qua, non

*pp*

- de - li, var - de - li, po - ve - re - ti i ghe da  
ve - di, non ve - di? curvi stan - no in sovra al

*cres.*

dren - to, po - ve - re - ti i ghe da drento, ah con -  
 re - mo, ahi la me - ta è ancor lon - ta - na, gira il

*cres. sempre*

- tra - - rio tira el ven - to, po - ve - re - ti i ghe da  
 ven - to a tramon - ta - - na, po - ve - ret - ti, io tut - ta

*cres. sempre*

dren - to, ah con - tra - - rio ti - ra el ven - to, i gha  
 tre - mo, gira il ven - to a tramon - ta - na, la cor -

*ff*

*p*

l'ac - qua in so fa - vor. El mio  
 - ren - te è in lor fa - vor. Il mio

*ff* *pp subito*

Mo - mo - lo dov' e - lo? ah lo ve - do, el xe se -  
 Mo - mo - lo l'hai vi - sto? or lo scor - go, e - gli è se -

- con - do, ah lo ve - do, el xe se - con - do.  
 - con - do, sì lo scor - go, e - gli è se - con - do.

*marcato*

*con slancio*

Ah! che sma-nia! me con - fon - do, che  
 Ah! che sma-nia! mi con - fon - do, che

sma - nia, che sma - nia, che sma - nia! me con - fon - do,  
 sma - nia, che sma - nia, che sma - nia! mi con - fon - do,

a tre - mar me sento el cuor..... che  
 ah! bal - zar mi sento il cor..... che

sma - nia, che sma - nia! tre - mar..... me sento el cuor,  
sma - nia, che sma - nia! bal - zar..... mi sento il cor,

*cres.* *f* *ff* *smorz.*

a tre - mar me sen - to el cuor.  
sì bal - zar mi sen - to il cor.

*p* *pp*

Su co - ra - gio, vo - ga, vo - ga, su co -  
Su co - raggio, vo - ga, vo - ga, su co -

*p* *pp*

*f*

- ra - gio, su co - ra - gio, vo - ga, vo - ga, vo - ga,  
 - rag - gio, su co - rag - gio, vo - ga, vo - ga, vo - ga,

prima d'es-ser al pale-to se ti vo-ghi, ghescome-to,  
 pria di giunger alla me-ta spiega tut-ta la tua fo-ga,

*cres.* *ff*

se ti vo-ghi, ghe scome-to, tutti indrio ti las-sa -  
 spiega tut-ta la tua fo-ga, e nessun ti vin-ce -

*smorz.*



*con slancio*

- rà. Ca - - ro ca - ro, par che el  
-rà. Ca - - ro ca - ro, par ch'

*marcato*

svo - la, ca - ro ca - ro, par che el  
vo - li, ca - ro ca - ro, par ch'el

*cres.* *ff*

svo - la, el li ma-gna tu - ti  
vo - li, li ha pas - sa - ti tut - ti

*p*

quan - ti, tu - ti, tu - ti, tu - ti  
 quan - ti, tut - ti, tut - ti, tut - ti

*cres.* *ff*

quan - ti, me - za bar - ca l'è andà a - van - ti, ah ca -  
 quan - ti, mezza bar - ca sta da - van - ti, ah com -

*dim.*

- pis - so, el m'a var - dà, me - za bar - ca l'è andà a -  
 - pren - do, ei mi guar - dò, mezza bar - ca sta da -

*ff*

*p subito con maliziosa furberia*

- van - ti, ah ca - pis - so, el m'a var - dà, el m'a var - dà.....  
 - van - ti, ah com - pren - do, ei mi guar - dò, ah mi guardò.....

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of *subito con maliziosa furberia*. The lyrics are: "- van - ti, ah ca - pis - so, el m'a var - dà, el m'a var - dà....." and "- van - ti, ah com - pren - do, ei mi guar - dò, ah mi guardò.....". The piano accompaniment starts with a *pp* dynamic and consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

..... el m'a var - dà.....  
 ..... ei mi guardò.....

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *cres.* (crescendo) marking above it. The lyrics are: "..... el m'a var - dà....." and "..... ei mi guardò.....". The piano accompaniment also has a *cres.* marking above it. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system.

*ff* .....

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *ff* (fortissimo) dynamic marking above it. The piano accompaniment has a *ff* dynamic marking below it. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand and eighth notes in the left hand. A *smorz.* (ritardando) marking is present above the piano accompaniment.

*p* .....

*pp* .....

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *p* dynamic marking above it. The piano accompaniment has a *pp* dynamic marking below it. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand and eighth notes in the left hand. The system ends with a *pp* dynamic marking above the vocal line.

N.3

# ANZOLETA

## DOPO LA REGATA

*ALLEGRETTO*

*ff*

*stacc.*

*pp*

## CANTO

*con brio*

Ciapa un  
Prendi un

ba - so,            ciapa un ba - so,            un al - tro an - co - ra,  
ba - cio,            prendi un ba - cio,            un al - tro an - co - ra,

un al - tro an - co - ra,            ca - ro Mo - mo - lo, ca - ro  
un al - tro an - co - ra,            ca - ro Mo - mo - lo, ca - ro

Mo - mo - lo, ca - ro Mo - mo - lo, de cuor..... ca - ro  
 Mo - mo - lo, ca - ro Mo - mo - lo, di cor..... ca - ro

Mo - mo - - lo, de..... cuor;                    qua de - stra - chi - te  
 Mo - mo - - lo, di..... cor;                    su ri - po - sa - ti

che xe o - ra                    de su - gar - te                    sto su -  
 che è o - ra                    ch'io t'a - sciughi                    quel su -

*pp con grazia*

- dor ..... ciapa un ba - so, un altro an - co - rà,  
 - dor ..... prendi un ba - cio, un altro an - co - ra,

*pp*

cia - pa, cia - pa, cia - pa, cia - pa ..... qua de -  
 pren - di, pren - di, pren - di, pren - di ..... su ri -

*cres.*

- strachi te ..... che xe o - ra ..... de su - gar te  
 - po - sa - ti ..... che è o - ra ..... ch'io t'a - sciughi

sto su - dor, che xe o - - ra, che xe o - -  
 quel su - dor, che è o - - ra, che è o - -

- ra de su - gar - te sto..... su - dor.  
 - ra ch'io t'a - sciughi quel..... su - dor.

*ff* *pp*

*f*

*sempre stacc.*



*p*

Ah t'o vi - sto co pas - san - do  
 Ah t'ho vi - sto, m'hai guar - da - ta

*pppp*

*stacc.*

su mi l'o - cio ti a bu - tà..... e go  
 sul pog - gio - lo nel pas - sar..... e pen -

*sempre stacc.*

di - to re - spi - ran - - do: un bel pre - mio el  
 - sai rac - con - so - la - - ta: un bel pre - mio ei

*f*

*cres.*

*f*

cia - pa - rà..... si un bel pre - mio in sta ban -  
de' pi - gliar..... sì un bel pre - mio è la ban -

*p*

*p*

- die - ra, che xe ros - sa..... de co - lor; gha..... par -  
- die - ra, quando è ros - sa..... di co - lor; non..... un

*f con entusiasmo*

*f*

- là..... Ve - ne - zia in - tie - ra, gha..... par - là..... Ve -  
sol,..... Ve - ne - zia in - te - ra, non..... un sol,..... Ve -

*ff*

*ff*

- ne - zia in tie - - - - - ra, la..... t'a di - to,  
 - ne - zia in te - - - - - ra ti..... pro - cla - ma,

la..... t'a di - to vin - ci - tor.....  
 ti..... pro - cla - ma vin - ci - tor.....

*ff* *smorz.*

*p*

..... Ciapa un ba - so, be - ne - de - to.....  
 ..... Prendi un ba - cio, be - ne - det - to.....

*pp*

..... a vo - gar..... nissun te pol, de ca - sa - da.....  
 ..... non hai pa - - ri nel vo - gar, per fa - miglia.....

..... de tra - ghe - to..... ti xe el me - gio..... bar - ca -  
 ..... per tra - ghet - to..... niun a pet - to..... ti può

\_rol..... ti xe el me - gio..... bar - ca - - rol.  
 star..... niun a pet - to..... ti può..... star.

*p*

Cia-pa un ba-so, be-ne-de-to, a vo-  
Prendi un ba-cio, be-ne-det-to, non hai

*p*

*f* *pp con grazia*

-gar nis - - sun te pol ..... ciapa un ba - so,  
pa-ri ..... nel vo-gar ..... prendi un ba - cio,

*f* *pp*

*^* *^* *^*

un al-tro an-co - - ra, cia - pa, cia - pa, cia - pa,  
un al-tro an-co - - ra, pren - di, pren - di, pren - di,

cia - pa..... de ca - sa - da..... de tra - ghet.to..... ti xe el  
pren - di..... per fa - miglia..... per tra - ghet.to..... niun a

me - gio..... bar - ca - - rol, de ca - sa - - - da, de tra -  
pet.to..... ti può..... star, per fa - mi - - - glia, per tra -

- ghe - - - to ti xe el me - - - gio, ti xe el me - gio, el  
- ghet - - - to niun a pet - - - to, niun a pet.to a

*pp* *mf*

me - gio ..... bar - ca - - rol, de ca - sa - - da, de tra -  
 pet - to ..... ti può star, per fa - mi - - - glia, per tra -

*pp* *mf*

*f*

- ghe - - - to ti xe el me - - - gio, ti xe el me - gio, el  
 - ghet - - - to niun a pet - - - to, niun a pet - to a

*f*

*pp*

me - gio ..... bar - ca - - rol, cia - pa un ba - - - so, be - ne -  
 pet - to ..... ti può star, prendi un ba - - - cio, be - ne -

*pp*

*f*

- de - - - to, de tra - ghe-to tixeel me.gio, el me.gio  
 - det - - - to, per tra - ghet-to a pet-to ni - u - no

*f*

bar - - - - - ca - rol.....  
 ti..... può star.....

*ff*

*ff*

*ff*